

Các Trung Tâm Di Động Trợ Giúp Hai Phức Sau Thiên Họa Mưa Cầu Đất Động Bốn Ngày Tại Các Quận Hạt Marion Và Polk Phức Vụ Cho Những Người Nhân Tại Tiểu Bang Florida

Release Date: Tháng 9 29, 2017

ORLANDO, Fla. – Hai Trung Tâm Di Động Trợ Giúp Hai Phức Sau Thiên Họa (Mobile Disaster Recovery Centers, hay MDRCs) sẽ mở cửa hoạt động vào ngày Thứ Bảy, 30 tháng 9, tại các quận hạt Marion và Polk để giúp cho những người dân trải qua cơn bão tại tiểu bang Florida. Các MDRC sẽ mở cửa hoạt động từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối cho đến hết ngày Thứ Ba, 3 tháng 10, vào lúc 8 giờ sáng.

Những Trung Tâm Trợ Giúp Hai Phức Sau Thiên Họa (DRCs), thường là những văn phòng, là các nguồn lực di động hỗ trợ khẩn cấp sau thiên tai cho phép các quan chức tiểu bang và địa phương tại địa phương hóa khẩn cấp tiếp cận các nhà chức trách càng nhiều khu vực bị ảnh hưởng và những người dân thiệt hại. Những trung tâm này cung cấp hỗ trợ trực tiếp cho cá nhân và các doanh nghiệp nhỏ. Các chuyên gia trợ giúp hai phức sau thiên họa từ Cơ quan Quản lý Tình trạng Khẩn cấp Liên bang (Federal Emergency Management Agency, hay FEMA), Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp nhỏ tại Hoa Kỳ (U.S. Small Business Administration, hay SBA), và tiểu bang, hiện sẵn sàng cung cấp trợ giúp cho bất kỳ cá nhân nào trong việc tìm kiếm hoặc cấp phát tình trạng khẩn cấp. Các tổ chức tình nguyện hiện đang có sẵn và cung cấp nhiều dịch vụ để giúp những người dân trong quá trình phục hồi.

Những trung tâm di động MDRCs hiện tại là các địa điểm sau:

**Thị trấn Công Cộng tại Quận Hạt Marion
Marion County Public Library (Marion County)
2720 NE Silver Springs Blvd.**



FEMA

Page 1 of 4

Ocala, FL 34470

Gi? m? c?a: t? 8 gi? sáng ??n 8 gi? t?i

??A ?I?M NÀY S? ?ÓNG C?A VÀO NGÀY 3 THÁNG 10

Trung Tâm Stuart t?i Qu?n H?t Polk

Stuart Center (Polk County)

1702 US Highway 17 South

Bartow, FL 33830

Gi? m? c?a: t? 8 gi? sáng ??n 8 gi? t?i

??A ?I?M NÀY S? ?ÓNG C?A VÀO NGÀY 3 THÁNG 10

Khi có nhi?u trung tâm m? c?a ho?t ??ng h?n, nh?ng n?n nhân có th? tìm m?t n?i g?n h? b?ng cách truy c?p trang m?ng <https://www.fema.gov/disaster-recovery-centers>, s? d?ng [?ng d?ng Di ??ng FEMA](#), ho?c g?i vào ???ng Dây H? Tr? (Helpline) c?a C? Quan FEMA theo s? 800-621-3362, (TTY) 800-462-7585. Nh?ng s? ?i?n tho?i c?a ???ng dây h? tr? này ho?t ??ng t? 7 gi? sáng ??n 11 gi? t?i, b?y ngày m?t tu?n.

Quá trình ??ng ký là b??c ??u tiên ?? ph?c h?i và trong quá trình này có yêu c?u nh?ng thông tin nh? chính sách b?o hi?m và thông tin ngân hàng ?? có th? chuy?n ti?n tr?c ti?p. Nh?ng n?n nhân ???c khuy?n khích ??ng ký tr??c khi ??n th?m m?t Trung tâm DRC.

N?u quý v? s? d?ng ?i?n tho?i và/ho?c có th? truy c?p internet, quý v? có th? ??ng ký b?ng m?t trong nh?ng cách sau:

- Tr?c tuy?n t?i ??a ch? DisasterAssistance.gov.
- G?i ??n ???ng dây H? tr? c?a C? quan FEMA theo s? **800-621-3362** (âm tho?i), 711 và D?ch v? Chuy?n ti?p Video (VRS). N?u quý v? b? khi?m thính ho?c khó nghe, ho?c b? khuy?t t?t phát và s? d?ng ?i?n tho?i TTY, hãy g?i ??n s? 800-462-7585. Thông tin v? quá trình ??ng ký có s?n b?ng Ngôn ng? Ch? d?u Hoa K? (ASL) t?i trang m?ng: fema.gov/medialibrary/assets/videos/111546.
- Ph?n tr? giúp hi?n có s?n ? h?u h?t các ngôn ng?.
- T?i v? [?ng d?ng Di ??ng c?a C? quan FEMA](#) và ??ng ký.



FEMA

Page 2 of 4

Quý v? có th? có nh?ng nhu c?u khác khi ??n th?m m?t trung tâm DRC:

- N?u quý v? có nhu c?u c?n ?i?u ch?nh h?p lý nh? phiên d?ch Ngôn ng? Ký hi?u Hoa K? (American Sign Language, hay ASL), ch? n?i Braille, b?n in kh? ch? l?n, v.v., quý v? có th? g?i vào ??ng dây Tr? giúp ?? ???c h? tr? theo s? **800-621-3362**.
- D?ch v? d?ch thu?t ???c cung c?p qua D?ch V? Phiên D?ch Qua ?i?n Tho?i (Telephonic Interpretation Services) v?i 200 ngôn ng? ???c h? tr?.

Các nhóm Tr? Giúp Các N?n Nhân Sau Th?m H?a (Disaster Survivor Assistance, hay DSA) ?ang m? r?ng ho?t ??ng t?i các khu v?c b? ?nh h??ng và có th? giúp ??ng ký cho các n?n nhân ?? h? ???c tr? giúp b?i C? quan FEMA, n?u c?n thi?t. Khi ng??i dân c?n ???c h? tr? thêm, các ??i nhóm có th? gi?i thi?u h? ??n m?t Trung tâm DRC.

N?u quý v? ?ã ??ng ký, quý v? không c?n ph?i ??n th?m m?t DRC nh?ng quý v? v?n có th? mu?n nói chuy?n v?i m?t Chuyên gia H? tr? Ph?c h?i (Recovery Specialist) ?? c?p nh?t tình tr?ng c?a quý v? ho?c tìm tr? giúp t? các t? ch?c khác.

Các kho?n tr? c?p c?a C? quan FEMA không ph?i hoàn tr?. Ph?n tr? c?p c?a C? quan FEMA là không áp d?ng tính thu? và s? không ?nh h??ng ??n tình tr?ng h?i ?? ?i?u ki?n nh?n Tr? C?p An Sinh Xã H?i, tr? c?p Medicaid hay các phúc l?i liên bang khác.

Nh?ng n?n nhân nên ??ng ký ngay c? khi h? có b?o hi?m. C? quan FEMA không th? trùng l?p các kho?n thanh toán b?o hi?m, nh?ng nh?ng ???ng ??n có b?o hi?m ???c b?o hi?m d??i m?c có th? nh?n ???c tr? giúp sau khi các yêu c?u b?o hi?m c?a h? ?ã ???c gi?i quy?t.

?? bi?t thêm thông tin v? quá trình h?i ph?c, vào th?m trang m?ng fema.gov/hurricane-irma.

Exterior of the Disaster Recovery Center in St. Augustine, Florida on Saturday, September 16, 2017

###

S? m?nh c?a FEMA là h? tr? các công dân c?a chúng ta và nh?ng ng??i ?áp ?ng ??u tiên ?? ??m b?o r?ng là m?t qu?c gia, chúng ta cùng nhau làm vi?c, xây



FEMA

Page 3 of 4

d?ng, duy trì và phát tri?n n?ng l?c c?a chúng ta ??n chu?n b? cho, b?o v? ch?ng l?i, ph?n ?ng l?i, ph?c h?i và xoa d?u các m?i nguy hi?m.

Tr? giúp kh?c ph?c thiên tai ???c cung c?p không phân bi?t ch?ng t?c, màu da, tôn giáo, qu?c t?ch, gi?i tính, tu?i tác, tình tr?ng khuy?t t?t, thông th?o Anh ng? ho?c tình tr?ng tài chính. N?u quý v? ho?c m?t ng??i nào mà quý v? bi?t ?ã b? phân bi?t ??i x? g?i s? ?i?n tho?i mi?n phí c?a FEMA t?i 800-621-FEMA (3362). N?u dùng TTY g?i 800-462-7585.

Tr? giúp nhà ? t?m th?i c?a FEMA và các kho?n tr? c?p dành cho chi phí v?n chuy?n công c?ng, chi phí y t? và nha khoa, chi phí mai táng và chôn c?t không ?òi h?i các cá nhân ph?i xin kho?n vay SBA. Tuy nhiên, nh?ng ng??i nh?n ??n vay SBA ph?i n?p chúng cho nhân viên xét duy?t cho vay SBA ?? ???c nh?n tr? giúp chi tr? cho các chi phí s?a ch?a nhà c?a, s?a ch?a ho?c thay th? xe c? hay các chi phí v? d?i nhà hay l?u kho.



FEMA